

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1929)
Heft: 398

Nachruf: Louis Moritz Delaraye †
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

OUR PRIZE STORY.

(Following is an attempt in verse—hors concours—to finish "Auda" story (see "S.O." May 18th and June 1st.)

The Ticket.
(Conclusion.)

Time passed: that ticket won a prize,
The wife could scarce believe her eyes.
She thought, "That settles my old fellow—
His books, his temper and his 'cello
Will no more make my life a Hades;
I'll join the ranks of those fine ladies
Who figure in the *Sketch* and *Tatler*,
Whose deeds the journalistic prattler
Loves to descant on for those readers
Who take an interest in the leaders
Of fashion, beauty, rank and high life—
What a dog's life has been my life!
Marriage, 'tis said, is like a lottery.
Tied to this dago old and tottery
I drew a number far from winning
When I took him—but I'm beginning
To see new vistas spread before me,
People will flatter, crowds adore me,
But stay! I'll leave him just a keepsake
Out of my winnings from the Sweepstake;
This cottage hasn't got much beauty,
Perhaps I'll make it my last duty
To get the roof and windows mended,
To see these leaky pipes are ended."
Alas for all her dreams of glory,
Here comes the horror of the story—
She sent for a builder and a plumber,
They laboured on through Spring and Summer.
An honest soul, she paid their bill,
And she lives with her horrible husband still.
Moral (of a sort):
If you take a cottage that needs repair
Make "Repairing" fall to the landlord's share.
"AUDACIOUS."

CITY SWISS CLUB.

A la veille du Derby, combien sourirent à la pluie, la puissante alliée de leur favori, vainqueur du lendemain à Epsom? Cependant que le Comité du City Swiss Club, soucieux non seulement du succès de sa première réunion d'été de l'année à Hendon, mais aussi des délicieuses toilettes que nos dames nous réservant pour ces occasions, regardait non sans inquiétude les gros nuages noirs déversant de copieuses averses, de quoi intimider beaucoup...

Malgré cette inclemence du temps, environ 80 membres du City Swiss Club, leurs dames et amis, se donnèrent rendez-vous mardi soir au Brent Bridge Hotel et aucun ne regrettera d'avoir bravé l'orage. S'il fut impossible de goûter les délices des magnifiques jardins de l'hôtel, le briè dans la jolie salle de banquet et de danse ne fit qu'y gagner, sous l'habile direction de notre incomparable M.C., Monsieur Ch. Chapuis.

L'on regretta par contre l'absence de nombreux fidèles de ces réunions, en particulier celle de notre sympathique rapporteur 'ck'; les 'surprises' qu'il nous avait si obligeamment apportées de Paris à l'intention de cette réunion firent la joie des quatre dames désignées par le sort (personnifié, faute de mieux, par deux graves banquiers).

A part les toasts traditionnels et quelques très brèves paroles de bienvenue du Président, auxquelles Monsieur Watson, de Singapour, répondit en termes très aimables au nom des invités, il n'y eut pas de discours; par contre, beaucoup de gaieté et les danses se prolongèrent jusque tard, bien après la fuite précipitée de ceux, y compris votre serviteur, qui—faute d'auto—durent courir à leur dernier train...

Rappelez-vous, chers lecteurs, que la seconde réunion d'été au Brent Bridge Hotel aura lieu le mardi 2 juillet. J.Z.

60me SOIREE ANNUELLE SUISSE.

Wir möchten nochmals auf dieses Fest aufmerksam machen und dürfen jetzt schon sagen, dass jedermann befriedigt sein wird. Darbeitungen in den verschiedenen Mundarten der Heimat, Chorgesänge, Solovorträge, und Vorträge des Doppelquartetts der Swiss Choral Society werden dem Abend Gehalt und Wärme geben. Vor dem Festbeginn und während der grossen Pause werden die Gäste ein währschafftes z'Abig einzunehmen Gelegenheit haben. Deswegen auf zur Caxton-Hall am nächsten Donnerstag Abend! C.H.

SWISS MERCANTILE SOCIETY.
EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss H. Wehrli, Thalwil-Zurich: "The Method of Teaching at the Swiss Mercantile Society's School." B. Viret, Lausanne: "The Use of a Diary." Miss C. Stoffel, Samaden: "Springtime in Switzerland." M. Grellet: "Women in Switzerland." M. Streiff, Zurich: "Brazil: Climate and Trade." H. Bauer, Beinwil a/See: "Can a Business Man be an Idealist?" A. Gentizon, Lausanne: "First Impressions." A.

Kuepfer, Steffisburg-Berne: "Benito Mussolini." Miss J. Pfenninger, Zurich: "The Tower of London." A. Weber, Berne: "My Apprenticeship." H. Vogel, Buchs-Aargau: "Thomas More." A. Bernhard, Baeretswil-Zeh: "England and its Colonies."

The debating classes dealt with the following subjects:—
"Should Bachelors be Taxed when over 30 Years of Age?" Proposer, A. Gentizon; Opposer: H. Baur.
"Are you in favour of Prohibition?" Proposer, E. Locher; Opposer, M. Bruggisser.

Thursday: A party of over 200 students made an excursion to Cambridge in eight char-à-bancs.

Friday: A lecture was given by E. Reginald Taylor, Esq., on: "A Visit to Egypt."

OLGA CARMINE.
Piano Recital in Paris.

On Wednesday, June 12th, Miss Olga Carmine, the young pianist of Swiss origin who in February last made such an excellent début in the musical world, will give a second recital at the Maison Gaveau, 45, Rue de la Boétie, Paris, at 9 p.m.

Louis Moritz Delaraye.

The Swiss Colony in Birmingham had a very great shock when it learned of the untimely death of a dear compatriot, Mr. Louis Delaraye, the General Manager of the Grand Hotel and the Midland Hotel in Birmingham. Mr. Delaraye expired suddenly at his residence in Shirley, Birmingham, on Saturday afternoon, the 1st of June, at the age of 53. He was attending to his business in the morning as usual and appeared to be in good health, but on arriving at his home he complained of feeling unwell and expired shortly afterwards owing to heart-trouble.

Mr. Delaraye came to Birmingham some 15 years ago from London, where he had been occupying a responsible position at the Savoy Hotel, and no doubt he is well known there amongst a large number of friends and acquaintances. Here in Birmingham he was one of the best known and most capable men in his profession, highly respected and esteemed by everyone.

Although Mr. Delaraye, for some reason or other, never participated very actively in the functions of the Swiss Club in Birmingham, nevertheless he was always ready and willing to assist quietly and indirectly. He was an ardent and keen patriot, who always had the interest of his native country at heart. He attained his position by untiring energy and merit. His memory will be cherished by all who knew him.

The remains of the deceased were cremated at Perry Bar, Birmingham, on Wednesday, June 5th. A large number of his friends and compatriots attended to pay their last sad tribute of respect. By special request no flowers or wreaths were placed on the coffin, but instead of that it was draped with the emblem of our nationality, the Swiss flag.

SCHOOL HOLIDAYS.

Clergyman near Neuchâtel is prepared to receive in his home one or two Students. Every modern convenience. Terms *en pension* Frs. 220 per month. Tuition can be arranged for, if required. Will take well recommended children wishing to improve their French during school holidays.—Apply to "Pasteur," c/o *Swiss Observer*, 23, Leonard St., London, E.C.2.



Schweiz. Bundesfeier
Fête Nationale Suisse
Festa Nazionale Svizzera

GREAT

Patriotic Demonstration

Arranged by the Swiss Clubs and Societies

Thursday, August 1st, 1929

From 3 till 9 p.m.

on the Grounds of the **Swiss Rifle Association at HENDON**

ADDRESS by the Swiss Minister
RIFLE SHOOTING at the 100 yds. Automatic PISTOL SHOOTING [Targets]
COMPETITIONS in Swiss History & Geography
FOLK-LORE SONGS by members of the Swiss Choral Society
TABLEAUX VIVANTS by members of the Swiss Gymnastic Society
Military Brass Band of 18 performers. Cinema Theatre, Community Singing and many other attractions for old and young
Tea and other Refreshments at popular prices

ADMISSION FREE to all Swiss and their Families

SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of **TRAVELLERS' CHEQUES,**

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

Swiss Rifle Association

Headquarters: 1, Gerrard Place, W.1
Shooting Range: Opposite Welsh Harp, Hendon.

Shooting Practice

AT THE RANGE
EVERY SATURDAY AND SUNDAY.

Luncheons and Teas provided for on Sundays.
NEW MEMBERS WELCOME.

Telephone Numbers: "Ben faranno i Paganì."
MUSEUM 4302 (Waiters) Proprietors C. ziti Dante
MUSEUM 7055 (Office) "Venir se no dee giù tra' miei Meschini."
Telegrams: SOUFFLE Dante. Inferno. C. xxvii.
WESDO. LONDON

Established over 50 Years.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 9 Juin, 11h.: "Bonquerante et Rédemption."

M. R. Hoffmann-de Vismé.

7h.: Culte.

8h.: Répétition du Choeur.

BAPTEMES.

Edna Avril WEHRLI, née le 18 Avril 1929, fille d'Arnold et de Lisbeth née Lauber, de Neuveville (Berne) le 2 Juin 1929.

Rosemary Jacqueline PFAENDLER, née le 1 Mai 1929, fille de Jacques et de Nina née Besson, d'Oberhalfenwyl (St. Gall) le 2 Juin 1929.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 9 Juni 1929.—11 Uhr morg.: Gottesdienst und Sonntagsschule.

7 Uhr abends: Gottesdienst.

Während der Ferien des Pfarrers wird Herr Pfarrer Paul Zundel von Zürich ihn in Predigt und Amt vertreten. Anfragen wegen Amtshandlungen sind an den Präsidenten der Kirchenpflege Herrn A. Steiger, 44, Scarsdale Villas, Kensington, W.8 oder an Herrn Pfarrer Paul Zundel, "Foyer Suisse," 12, Upper Bedford Place, W.C.1 erbeten.

FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, June 12th, at 8.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOC.: Monthly Meeting at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Thursday, June 13th, at 7 p.m.—60e SOIREE ANNUELLE SUISSE at Caxton Hall, Victoria Street, S.W.1.

Wednesday, June 19th, at 7.45 p.m.—NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE: Monthly Meeting of the London Group at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1, followed by a causerie on "Some Aspects of Tuberculosis in Switzerland," by Dr. B. Lancel, of the French Hospital in London.

Thursday, August 1st, from 3 to 9 p.m.—FIRST OF AUGUST CELEBRATION, at the Rifle Range, Hendon. (See Advert.)

SWISS RIFLE ASSOC.: Every Saturday and Sunday, Shooting Practice on the Rifle Range near the Welsh Harp, Hendon.